

## **POROZUMIENIE**

W sprawie powierzenia przez Starostę Wielickiego prowadzenia niektórych spraw z zakresu nadzoru nad gospodarką leśną w lasach niestanowiących własności Skarbu Państwa, położonych na terenie Powiatu Wielickiego, zawarte w Wieliczce w dniu .....28.01..... 2020 roku pomiędzy:

**Starostą Wielickim Panem Adamem Kociołkiem – z siedzibą w Starostwie Powiatowym w Wieliczce 32-020, Rynek Górny 2**

**a**

**Nadleśniczym Nadleśnictwa Niepołomice Panem Łukaszem Nowakiem – z siedzibą w Niepołomicach 32-005, ul. Myśliwska 41**

### **§ 1**

Na podstawie art. 5 ust. 3 ustawy z dnia 28 września 1991r. o lasach (tekst jednolity Dz. U. z 2020r., poz. 6), **Starosta Wielicki powierza Nadleśniczemu Nadleśnictwa Niepołomice** prowadzenie na terenie gmin Powiatu Wielickiego, tj.:

- a) gminy Kłaj w miejscowościach: Łęzkowice, Targowisko, Brzezie, Szarów, Dąbrowa, Kłaj,
- b) części gminy Gdów w miejscowościach: Cichawa, Krakuszowice, Książnice, Niegowić, Nieznanowice, Szczytniki, Marszowice, Pierzchów,
- c) części gminy Niepołomice w miejscowościach: Podłęże, Wola Zabierzowska, Wola Batorska, Zakrzów, Zabierzów Bocheński oraz miasto Niepołomice,
- d) części gminy Wieliczka w miejscowościach: Kokotów, Mała Wieś, Sułków, Śledziejowice, Węgrzce Wielkie, Zabawa oraz miasto Wieliczka,

należących do właściwości Starosty Wielickiego spraw z zakresu nadzoru nad gospodarką leśną w lasach niestanowiących własności Skarbu Państwa o łącznej powierzchni 169,3823 ha, określonych w art. 9 ust. 1 i ust. 2, art. 14 ust. 7 i ust. 8, art. 14a ust. 3, art. 19 ust. 3, art. 22 ust. 5, art. 23 ust. 4 i art. 24 ustawy z dnia 28 września 1991r. o lasach.

**§ 2**

Starosta Wielicki upoważnia Nadleśniczego Nadleśnictwa Niepołomice do prowadzenia spraw określonych w § 1, a także do wydawania decyzji administracyjnych jako organ I instancji.

**§ 3**

Środki finansowe na realizację powierzonych zadań zapewnia Starosta Wielicki w łącznej wysokości 3993,00 zł (słownie: trzy tysiące dziewięćset dziewięćdziesiąt trzy zł 00/100) za całą powierzchnię nadzorowanego lasu za okres:

- I kwartał od 1 stycznia do 31 marca 2020r. – 998,25 zł (słownie: dziewięćset dziewięćdziesiąt osiem złotych, 25/100),
- II kwartał od 1 kwietnia do 30 czerwca 2020r. – 998,25 zł (słownie: dziewięćset dziewięćdziesiąt osiem złotych, 25/100),
- III kwartał od 1 lipca do 30 września 2020r. – 998,25 zł (słownie: dziewięćset dziewięćdziesiąt osiem złotych, 25/100).

W/w kwoty zostaną wypłacone po zakończeniu I, II i III kwartału i przedstawieniu faktury, rachunku lub noty księgowej za wykonanie nadzoru przez Nadleśniczego Nadleśnictwa Niepołomice.

- IV kwartał od 1 października do 31 grudnia 2020r. – 998,25 zł (słownie: dziewięćset dziewięćdziesiąt osiem złotych, 25/100).

Faktura, rachunek lub nota księgowa za wykonanie nadzoru za IV kwartał zostanie przekazana w terminie od 2.12 – 7.12.2020r.

**§ 4**

Przy wydawaniu decyzji administracyjnych oraz korespondencji w sprawach zleconych objętych porozumieniem, strona przejmująca stosuje pieczęć nagłówkową - „Nadleśnictwo Niepołomice” oraz pieczęć do podpisu imienną Nadleśniczego lub w/z Nadleśniczego z czołówką o treści: „z up. Starosty Wielickiego”.

**§ 5**

Starosta Wielicki jest uprawniony do kontroli i oceny prowadzenia przez Nadleśniczego spraw powierzonych niniejszym porozumieniem.

**§ 6**

Porozumienie zostaje zawarte na czas określony, od dnia 1 stycznia 2020r. do dnia 31 grudnia 2020r. z możliwością przedłużenia z zachowaniem wymogów przewidzianych prawem oraz z możliwością

zmiany niniejszego porozumienia wynikającej ze zmiany przepisów prawnych.

### **§ 7**

Wszelkie zmiany porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

### **§ 8**

1. Porozumienie traci moc w wyniku:
  - a. uzgodnienia stron,
  - b. rozwiązania za jednomiesięcznym wypowiedzeniem.
2. Rozwiązanie porozumienia może nastąpić w razie:
  - a. uchybień w realizacji powierzonych zadań, gdy wezwanie Nadleśniczego do ich usunięcia nie odnosi skutku,
  - b. zaistnienia sytuacji uniemożliwiającej realizację postanowień niniejszego porozumienia, której strony nie mogły przewidzieć.

### **§ 9**

Postępowanie administracyjne wszczęte w sprawach wynikających z powierzonych w drodze porozumienia zadań, a niezakończone do dnia w którym porozumienie traci moc, przejmuje Starosta Wielicki.

### **§ 10**

1. W związku z realizacją Porozumienia Starosta Wielicki powierza Nadleśniczemu Nadleśnictwa Niepołomice przetwarzanie danych osobowych na zasadach określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych – zw. RODO) (Dz. U. UE. L. z 2016r. Nr 119, str. 1, z późn. zm.) oraz zgodnie z ustawą z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r., Nr 1781).
2. Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych stanowi załącznik nr 1 do Porozumienia.

### **§ 11**

Porozumienie niniejsze podlega ogłoszeniu na tablicach ogłoszeń właściwych Urzędów Gmin.

## § 12

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w siedmiu jednobrzmiących egzemplarzach /1 egz. dla Nadleśnictwa, po 1 egz. dla Urzędu Gminy Kłaj, Urzędu Gminy Gdów, Urzędu Miasta i Gminy Niepołomice, Urzędu Miasta i Gminy Wieliczka oraz 2 egz. dla Starostwa/.

STAROSTA WIELICKI

*Adam Kociołek*

.....  
(strona przekazująca)

NADLEŚNICZY  
Nadleśnictwa Niepołomice

*Janusz Nowak*

.....  
(strona przejmująca)

SKARBNIK POWIATU

*Joanna Kwaśnica*

Główny Specjalista w Wydziale  
Ochrony Środowiska i Rolnictwa

*mgr inż. Leszek Babel*

GEOLOG POWIATOWY

*mgr inż. Beata Domoń*

Kierownik Wydziału  
Ochrony Środowiska i Rolnictwa

*Uława*

Załącznik nr 1 do Porozumienia

z dnia 28.01 2020 r.

## Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych (dalej: Umowa powierzenia)

zawarta dnia 28.01 2020 r. pomiędzy:

Starostą Wielickim Panem Adamem Kociołkiem – z siedzibą w Starostwie Powiatowym w Wieliczce 32-020, Rynek Górny 2, zwanym w dalszej części Umowy powierzenia „Administratorem”

a

Nadleśniczym Nadleśnictwa Niepołomice Panem Łukaszem Nowakiem – z siedzibą w Niepołomicach 32-005, ul. Myśliwska 41, zwanym w dalszej części Umowy powierzenia „Podmiotem przetwarzającym”  
zwanym dalej łącznie „Stronami”

### § 1

#### Powierzenie przetwarzania danych osobowych

1. W związku z zawarciem i realizacją Porozumienia w sprawie powierzenia przez Starostę Wielickiego prowadzenia niektórych spraw z zakresu nadzoru nad gospodarką leśną w lasach niestanowiących własności Skarbu Państwa, położonych na terenie Powiatu Wielickiego, zawartego w Wieliczce w dniu 28.01 2020 roku (dalej: **Umowa podstawowa**), Administrator powierza Podmiotowi przetwarzającemu:
  - 1) dane osobowe właścicieli (współwłaścicieli) działek objętych uproszczonymi planami urzędzenia lasu oraz inwentaryzacjami stanu lasu, na terenie gmin Powiatu Wielickiego, tj.:
    - gminy Kłaj w miejscowościach: Łęzkowice, Targowisko, Brzezcie, Szarów, Dąbrowa, Kłaj,
    - części gminy Gdów w miejscowościach: Cichawa, Krakuszowice, Książnice, Niegowić, Nieznanowice, Szczytniki, Marszowice, Pierzchów,
    - części gminy Niepołomice w miejscowościach: Podłęże, Wola Zabierzowska, Wola Batorska, Zakrzów, Zabierzów Bocheński oraz miasto Niepołomice,
    - części gminy Wieliczka w miejscowościach: Kokotów, Mała Wieś, Sułków, Śledziejowice, Węgrzce Wielkie, Zabawa oraz miasto Wieliczka,(dalej: **dane osobowe**) w celu wykonania Umowy podstawowej, obejmujące swym zakresem:
    - a. nazwisko i imię (imiona) oraz adres właścicieli (współwłaścicieli) działki objętej uproszczonym planem urzędzenia lasu oraz inwentaryzacją stanu lasu,
    - b. numer ewidencyjny działki objętej uproszczonym planem urzędzenia lasu oraz inwentaryzacją stanu lasu,
    - c. kategoria osób, których dane dotyczą: właściciele, współwłaściciele działki objętej uproszczonym planem urzędzenia lasu oraz inwentaryzacją stanu lasu.
  2. Zakres danych osobowych wymienionych w ust. 1 jest maksymalnym katalogiem danych, które mogą być przetwarzane w związku z realizacją Umowy podstawowej. W rzeczywistości dane mogą być przekazywane przez Administratora w mniejszym zakresie bez uszczerbku dla

postanowień Umowy powierzenia. Zakres danych może ulec zmianie w przypadku zmiany aktualnie obowiązujących przepisów prawa.

3. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się przetwarzać powierzone dane osobowe przestrzegając postanowień Umowy powierzenia oraz obowiązujących przepisów regulujących kwestię ochrony danych osobowych, w szczególności Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L z 04.05.2016 r., Nr 119, s. 1 z późn. zm.) (dalej: **Rozporządzenie**) oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1781).

## § 2

### Zakres i cel przetwarzania danych

Administrator upoważnia Podmiot przetwarzający do przetwarzania w jego imieniu powierzonych danych osobowych wyłącznie w celu realizacji postanowień Umowy podstawowej i zakresie określonym § 1 Umowy powierzenia.

## § 3

### Obowiązki Podmiotu Przetwarzającego

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się:
  - a) do zabezpieczenia powierzonych danych osobowych przy ich przetwarzaniu poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o którym mowa w art. 32 Rozporządzenia,
  - b) dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych,
  - c) nadać upoważnienia do przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom, które będą przetwarzały powierzone dane osobowe,
  - d) zapewnić by osoby upoważnione do przetwarzania powierzonych danych osobowych były zobowiązane do zachowania tajemnicy, zarówno w trakcie zatrudnienia lub współpracy z Podmiotem przetwarzającym, jak i po ich ustaniu,
  - e) udostępnić Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązku określonego w art. 28 Rozporządzenia,
  - f) do zgłoszenia w ciągu 24 godzin Administratorowi naruszenia ochrony danych osobowych.
2. Podmiot przetwarzający pomaga Administratorowi:
  - a) w miarę możliwości, poprzez odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w rozdziale III Rozporządzenia „Prawa osoby, której dane dotyczą”.
  - b) w wywiązywaniu się z obowiązków określonych w art. 32-36 Rozporządzenia, uwzględniając charakter przetwarzania oraz dostępne mu informacje.
3. Podmiot przetwarzający po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem jest zobowiązany do niezwłocznego, jednak nie później niż w terminie 7 dni kalendarzowych, zwrotu wszelkiej przekazanej mu dokumentacji w formie tradycyjnej i elektronicznej oraz zniszczenia w sposób trwały dokumentacji, która nie podlega obowiązkowi zwrotu (np. kopie) i usunięcia w sposób skuteczny danych zapisanych na nośnikach elektronicznych pozostających w jego dyspozycji. Powyższe należy potwierdzić stosownym protokołem.
4. W przypadku kolejnego Porozumienia, Administrator nie wymaga zwrotu danych osobowych. W przeciwnym wypadku stosuje się pkt 3.

#### § 4

#### Prawo do kontroli

1. Administrator ma prawo kontroli, czy środki zastosowane przez Podmiot przetwarzający przy przetwarzaniu danych spełniają postanowienia Umowy powierzenia i przepisów prawa.
2. Podmiot przetwarzający na każdy pisemny wniosek Administratora zobowiązany jest do udzielenia pisemnej informacji dotyczących przetwarzania powierzonych danych osobowych w terminie 7 dni od dnia otrzymania takiego wniosku.
3. Administrator ma prawo do faktycznej weryfikacji sposobu przetwarzania powierzonych danych osobowych poprzez przeprowadzenie audytów, w tym inspekcji, po zgłoszeniu zamiaru takiej weryfikacji Podmiotowi przetwarzającemu z wyprzedzeniem minimum 7 dni.
4. Po przeprowadzonej kontroli, o której mowa w ust. 3, przedstawiciel Administratora sporządza protokół w dwóch egzemplarzach, który podpisują przedstawiciele obu stron. Podmiot przetwarzający może wnieść zastrzeżenia do protokołu w ciągu 7 dni od daty jego podpisania przez strony.
5. Podmiot przetwarzający zobowiązany jest niezwłocznie dostosować przetwarzanie powierzonych danych do zaleceń pokontrolnych oraz usunąć stwierdzone przez Administratora naruszenia postanowień Umowy powierzenia lub przepisów prawa.

#### § 5

#### Podpowierzenie

Podmiot przetwarzający **nie jest upoważniony** do dalszego powierzenia danych osobowych wskazanych w § 1 Umowy powierzenia podmiotom będącym podwykonawcami Podmiotu przetwarzającego, w celu wykonania postanowień Umowy podstawowej.

#### § 6

#### Poufność

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji, danych, materiałów, dokumentów oraz danych osobowych otrzymanych od Administratora i osób z nim współpracujących.
2. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Administratora w innym celu niż wykonanie Umowy podstawowej, chyba że konieczność ujawnienia posiadanych informacji wynika z obowiązujących przepisów prawa lub Umowy powierzenia.
3. Strony zobowiązują się do dołożenia wszelkich starań w celu zapewnienia, aby środki łączności wykorzystywane do odbioru, przekazywania oraz przechowywania danych gwarantowały zabezpieczenie danych, w tym w szczególności danych osobowych powierzonych do przetwarzania, przed dostępem osób trzecich nieupoważnionych do zapoznania się z ich treścią.


**§ 7****Odpowiedzialność**

1. Podmiot przetwarzający jest odpowiedzialny za wykorzystanie powierzonych danych osobowych niezgodnie z treścią Umowy powierzenia oraz przepisów prawa, a w szczególności za udostępnienie danych osobom nieupoważnionym.
2. W przypadku naruszenia postanowień Umowy powierzenia lub przepisów prawa z winy lub z przyczyn leżących po stronie Podmiotu przetwarzającego, w następstwie czego Administrator zostanie zobowiązany do wypłaty odszkodowania lub ukarany karą grzywny, Podmiot przetwarzający zobowiązuje się pokryć Administratorowi poniesione z tego tytułu straty i koszty.
3. Podmiot przetwarzający jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Administratora o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania powierzonych danych osobowych oraz o jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczących powierzonych na podstawie Umowy powierzenia danych osobowych oraz planowanych kontrolach w zakresie ochrony danych osobowych.
4. W przypadku naruszenia postanowień Umowy powierzenia lub przepisów prawa z winy lub z przyczyn leżących po stronie Podmiotu przetwarzającego, Podmiot przetwarzający zobowiązany jest do zapłaty 10 % wynagrodzenia rocznego z tytułu realizacji Umowy głównej jako kary umownej za każde naruszenie nie więcej jednak niż 30% tego wynagrodzenia.
5. Administrator może dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych Kodeksu Cywilnego w przypadku gdy kary kwoty kar umownych nie pokryją poniesionej szkody, w tym wysokość kary grzywny nałożonej na Administratora.

**§ 8****Odstąpienie od umowy**

1. Administrator jest upoważniany do odstąpienia od Umowy powierzenia ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku:
  - a) niezgłoszenia Administratorowi zaistniałego naruszenia ochrony danych osobowych w wyznaczony terminie,
  - b) niemożliwienia Administratorowi wykonania prawa kontroli przewidzianego § 4,
  - c) niedostosowania się do zaleceń pokontrolnych i nie usunięcia stwierdzonego przez Administratora naruszenia postanowień Umowy powierzenia lub przepisów prawa,
  - d) podpowierzenia przetwarzania danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody Administratora lub wbrew wyrażonemu przez niego sprzeciwowi,
  - e) wykorzystania danych osobowych w sposób niezgodny z umową powierzenia,
  - f) powiadomienia przez Podmiot przetwarzający o niezdolności do dalszego wykonywania postanowień Umowy podstawowej lub Umowy powierzenia.
2. Zapis § 7 ust 2-5 stosuje się odpowiednio.

**§ 9****Czas obowiązywania umowy**

1. Umowa powierzenia obowiązuje przez okres trwania Umowy podstawowej.
  2. W każdym wypadku Umowa powierzenia przestaje wiązać Strony z dniem, z którym przestają być związane postanowieniami Umowy podstawowej.
- 



- Umowa powierzenia przestaje wiązać Strony z dniem wypowiedzenia jej przez Administratora.

### § 10

#### Postanowienia końcowe

- Każdorazowo przez pojęcie „dni” rozumie się dni kalendarzowe.
- Sądem właściwym do rozpatrywania sporów jest sąd właściwy dla siedziby Administratora.
- W sprawach nieuregulowanych umową powierzenia zastosowanie będą miały przepisy Rozporządzenia, Ustawy o ochronie danych osobowych oraz Kodeksu Cywilnego.
- Wszelkie zmiany i uzupełnienia Umowy powierzenia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
- Umowę powierzenia sporządzono w siedmiu jednobrzmiących egzemplarzach /1 egz. dla Nadleśnictwa, po 1 egz. dla Urzędu Gminy Kłaj, Urzędu Gminy Gdów, Urzędu Miasta i Gminy Niepołomice, Urzędu Miasta i Gminy Wieliczka oraz 2 egz. dla Starostwa/.

STAROSTA WIELICKI

*Adam Kociołek*

.....  
W imieniu Administratora

NADLEŚNICZY  
Nadleśnictwa Niepołomice

*Przemysław*

.....  
W imieniu Podmiotu przetwarzającego

Główny Specjalista w Wydziale  
Ochrony Środowiska i Rolnictwa

*mgr inż. Leszek Bąbel*

GEOLOG POWIATOWY

*mgr inż. Beata Domoń*  
Kierownik Wydziału

Ochrony Środowiska i Rolnictwa

Audytor

*Barbaramiej Czauderna*  
Inspektor Ochrony Danych